

26.005/II/PF

Op 31 maart 1994 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) een klacht onderzocht, die door een Franstalige inwonster van Voeren werd ingediend omwille van de volgende feiten.

-Per brief van 25 november 1993 heeft zij het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, Ombudsdienst, te Brussel, een Franstalig exemplaar gevraagd van de brochure "Ombudsdienst maakt van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap een glazen huis".

-Bij wijze van antwoord heeft zij, in een omslag met Nederlandstalig hoofd, een dito brochure gekregen, vergezeld van een zeven bladzijden lange Franse tekst, waarvan de inhoud volgens haar, verschilt.

-Zij gaat ervan uit dat zij een Franstalig document had moeten ontvangen (ten minste wat de inhoud betreft) in een envelop met Franstalig hoofd. Haar taalaanhorigheid was immers bekend.

Per brief van 10 februari 1994, hebt u meegedeeld dat de brochure 'Ombudsdienst maakt van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap een glazen huis' in dezelfde vorm niet bestaat in het Frans; de Franstalige tekst 'Le service de Médiation en Flandre' die grosso modo dezelfde materie behandelt, wordt, op verzoek, aan Franstalige burgers bezorgd.

2.

U stelt dat de bewuste brochure informatief is en dat het niet gaat om een document dat wettelijk ter kennis van het publiek moet worden gebracht.

In haar advies 17.003 van 20 juni 1985 heeft de V.C.T. een klacht onderzocht die tegen de Vlaamse Gemeenschapsminister van Gezin en Welzijnszorg werd ingediend, wegens het feit dat een Franstalige inwoner van de gemeente Voeren, die had gevraagd naar een Franstalig exemplaar van de brochure "60+, gids voor wie het pensioen nadert of bereikt heeft", de brochure "La retraite... une nouvelle vie à préparer" kreeg toegestuurd die werd uitgegeven door de Franse Gemeenschapsminister van Sociale Zaken.

De V.C.T. heeft daarover als volgt geoordeeld :

- 1) documenten uitgaande van de diensten van de executieven van de gemeenschap en het gewest, die wettelijk ter kennis dienen te worden gebracht van het publiek, zijn berichten en mededelingen in de zin van de S.W.T. : zij dienen, met betrekking tot de gemeenten met een speciale regeling uit hun ambtsgebied, op grond van artikel 36, § 2, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, te worden gesteld overeenkomstig de taalregeling die door de samengeschakelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, is opgelegd aan de plaatselijke diensten van die gemeenten, voor de berichten, mededelingen en formulieren die bestemd zijn voor het publiek, voor de betrekkingen met particulieren en voor het opstellen van akten, getuigschriften, verklaringen en vergunningen;
- 2) documenten die wettelijk niet moeten worden meegedeeld aan het publiek dienen, op grond van artikel 36, § 1 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, door de diensten van de executieven van de gemeenschap en het gewest, te worden gesteld in hun bestuurstaal;
- 3) een oplossing zou hierin kunnen bestaan dat documenten die een algemene maar niet verplichte voorlichting van de bevolking inhouden, ter beschikking worden gesteld van de belangstellenden via het gemeentebestuur, dat dan zou instaan voor de mondelinge of schriftelijke ter kennis bringing van deze informatie in de taal van de beschermde minderheid; de gemeente zou evenwel een beroep kunnen doen op de medewerking van het provinciebestuur of van de bevoegde diensten van de Executieve die, overeenkomstig artikel 36, § 3, 3de lid, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, derwijze dienen georganiseerd te zijn dat zonder enige moeite

voldaan kan worden aan de bepalingen van artikel 36, § 2, van de genoemde wet.

In het advies 19.193 van 22 november 1990 heeft de V.C.T. geoordeeld dat het blad "De Nieuwe Limburger", dat door de provincie Limburg werd uitgegeven en louter vrijblijvende informatie bevatte, enkel in het Nederlands mocht uitgegeven worden, op voorwaarde dat het enkel aan de Nederlandstalige inwoners van Voeren werd gestuurd. Het kwam de provincie evenwel toe de opportuniteit te onderzoeken van een eventuele samenvatting in het Frans, ten behoeve van de minderheden die tot haar werkring behoren.

In het advies 24.057 van 25 november 1992 heeft de V.C.T. geoordeeld dat de toespraak van de Gouverneur, die geen publicatie was die verplicht ter kennis van het publiek moest worden gebracht, enkel in het Nederlands mocht worden uitgegeven, maar dat het de provinciale overheid toekwam uit te maken of het mogelijk was er een Franstalige samenvatting van te maken ten behoeve van de particulieren van de gemeenten met faciliteiten.

Conclusie : de Commissie gaat ervan uit dat de Ombudsdienst-brochure geen mededeling is die ter kennis van het publiek moet worden gebracht, aangezien ze enkel op verzoek wordt toegestuurd. De V.C.T. is van oordeel dat de wet niet werd overtreden door aan een Franstalige inwoner van Voeren tegelijk de brochure in het Nederlands en een Franstalige samenvatting van de essentie van die Nederlandstalige brochure toe te sturen.

Bijgevolg acht zij de klacht tegen de Ombudsman van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap ontvankelijk maar niet gegrond.

Dit advies wordt meegedeeld aan de klager.